

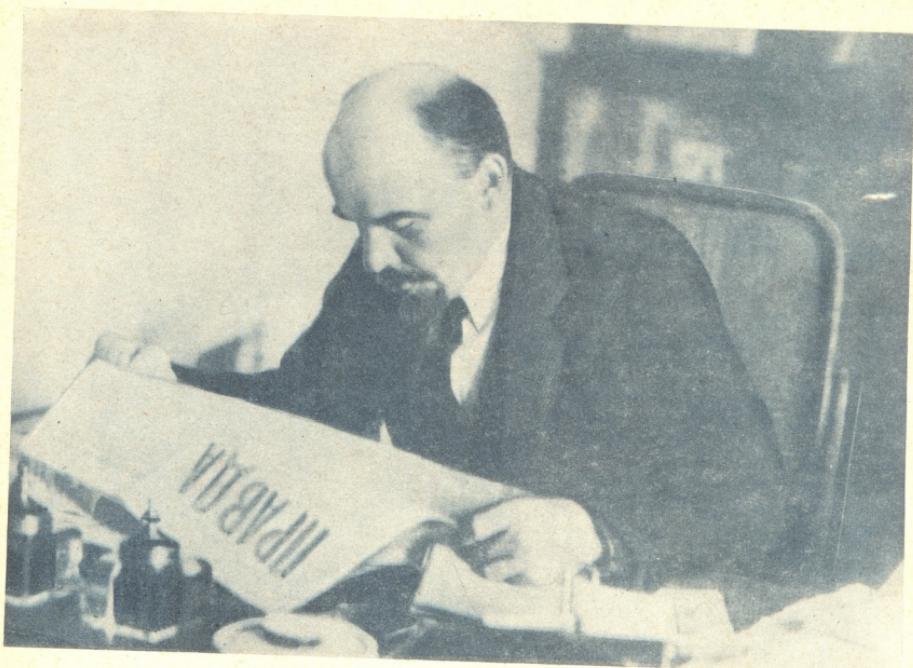
645
1962/9

საქართველო
სახალხო კულტურის
მინისტრი

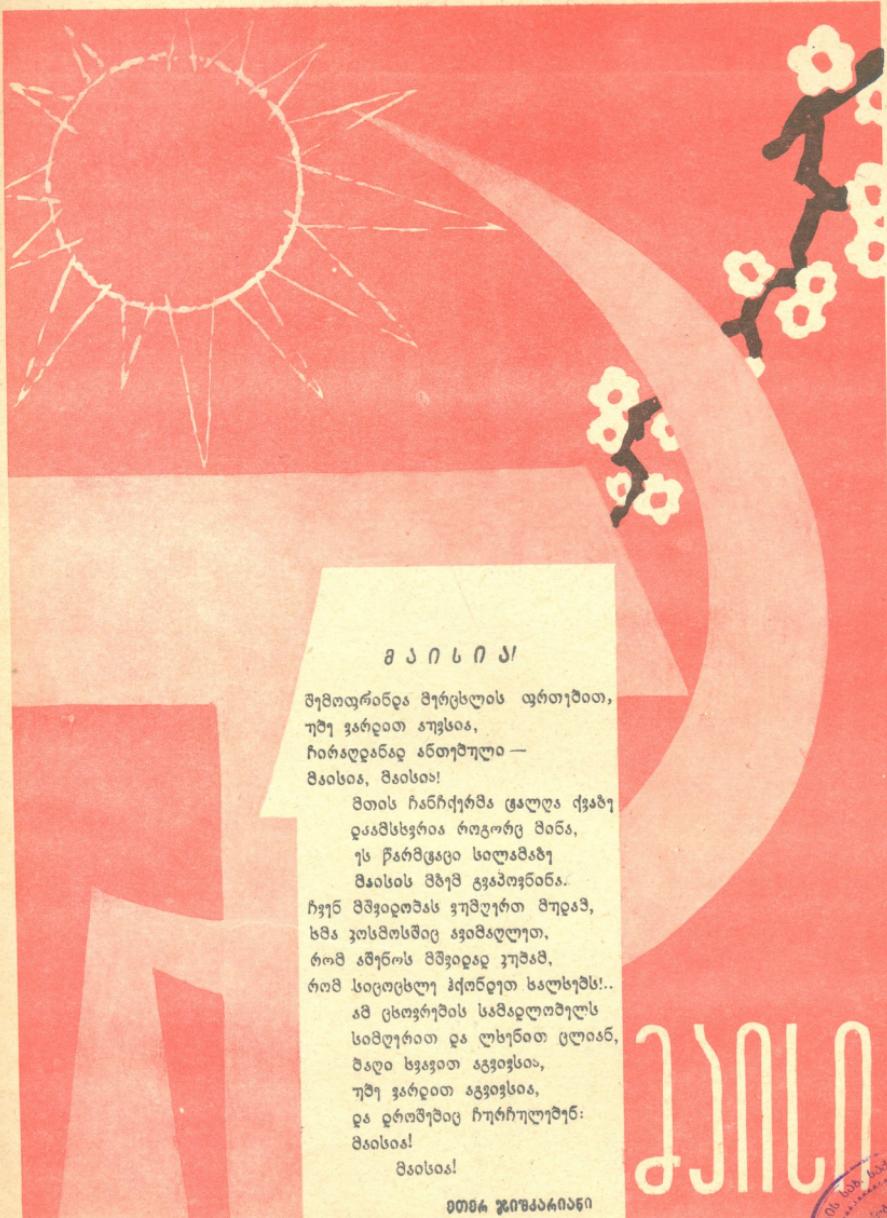


საქართველოს მეცნიერებათა აკადემია

გვ. 1
1962 წ. № 5



ପାତାଳ
ଯୁଦ୍ଧରେ (ନିମ୍ନ)



2306031

ପିତାର ହାନିଶ୍ଵେତକ ଫୁଲାଳ ଦ୍ୱାରା
ଦୂରପିଲ୍ଲେଖିରା ରହଗର୍ଭ ବିନଦ,
ଜୀବ ବିନିମ୍ୟାଦିରେ ଦେଇଲାଙ୍କଣ
ବିଶିଷ୍ଟରେ ଦେଖି ପଥକ ଦେଇବିନଦ.
ହିର୍ଯ୍ୟ ଦେଇବିନଦରେ କୃତ୍ୟାନ୍ତ ଦେଇବିନଦ,
କେତେ କୁତ୍ସିତରେଣ୍ଟିରେ ଦେଇବିନଦ,
ରହିବ କରିବିଲୁବ ଦେଇବିନଦକୁ କୃତ୍ୟାନ୍ତ,
ନୀତି କୁତ୍ସିତରେ ଦେଇବିନଦିଲୁବିଲା!

Asolos!

ଓଡ଼ିଆ ଜୀବନକାଳୀନରେ

三
四



ଗୁଡ଼ ପ୍ରସାଦ ଆଶାଲୀ ରୂପାଳୁପୁରୀଙ୍କ ଅଳମାର୍ଜନିତି
କେ ପ୍ରକାଶିତରେ ଦେଖିଲୁ ଏହି ଶ୍ରୀଶ୍ଵର, ରହ୍ଯା
ପାଦରୀଙ୍କ ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟରେ ଶବ୍ଦାଳୋଚନରେ ଶ୍ରୀଶ୍ଵର କୁଳାତ୍ମକରେ
ମୃତ୍ୟୁକାନ୍ତରେ ଗାନ୍ଧାରିଲୋକ ରୂପରେତେ ମୁହଁତରେ
କୁଳାଶ ଶ୍ରୀଶ୍ଵର ପାଦରୀଙ୍କ ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟରେ ଶ୍ରୀଶ୍ଵରଙ୍କ ଆଶାଲୀ
ପାଦରୀଙ୍କ ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟରେ ଦେଇଥିଲୁ ଶ୍ରୀଶ୍ଵର.

ମିଳିବାକାନ୍ତ ନିର୍ଦ୍ଦାରି ଦା ମିଳି ମୁହଁତରୀକାଳ ଫ୍ରାନ୍ସରେ
ମୁହଁତରୀକାଳ ଓରାଣ୍ଡ ଶ୍ରୀଶ୍ଵର ଏବଂ ମିଳିବାକାନ୍ତ ପାଦରୀଙ୍କ
କୁଳାଲିମ୍ବର ଲାଗିବା କେ ଲୁଣିବା.

გრძელობუნის ჩა გატეხის ძალას, მცირეს მოხუცელებას სასტიკიდა დევნინის მას. არაერთ ბის თავიდან აცილებას მიზნით, პრაქტიკულად გამასტევის დღიდან—1912 წლის 22 აპრილიდან (ახალი სტრილით 5 მაისი) — თრიალის მანძილზე რეაქცირ შეიცვალა სახელმწიფება.

ଦା ଏବଂ, ଶ୍ରୀପାତ୍ର 50 ଶ୍ରୀଲଙ୍କା ମନ୍ତ୍ରୀଳ ମିଣିଟ୍‌ଲିନ୍‌ପାଥ୍‌
ଶ୍ରୀଲଙ୍କା ଆନ୍ଦୋଲନ ପ୍ରେସ୍‌ବାଣିଜନା ଶ୍ରୀଲଙ୍କାରେ, 50
ଶ୍ରୀଲଙ୍କା ପାତ୍ରଗୁଡ଼ ଦୀର୍ଘ ସିମାରୁତ୍ସବ ଅରଣ୍ୟ-
ପାରାନାଦକ୍ଷେତ୍ର, ଲୋକଙ୍କର ଡାରା ମିଳନକ୍ଷେତ୍ରରେ
ଦାତା ବେଳିପ୍ରେସ୍‌ରେ ଉପରେ ରାଶିକାର୍ଯ୍ୟ ପରିବହନ କରାଯାଇଛି।

«პრავდის» ისტორია განუყოფლად დაკავშირებულია საბჭოთა კავშირის კომისიის ტური პარტიის გმირულ ისტორიასთან, ჩვენი პარტიული პრესის დიდებულ ტრადიციებთან.

განუზომელია «პრავდის» დამსახურება რუსეთის მშენებლის კლასის რევოლუციონერთა მიერ დასრულდება რიგანიზაციის, რევოლუციური მარქ-სიზმის საფუძვლზე პარტიის რიგების შემ-ჰიდროენერგიისა და განეტექნიკის, ტრანსიტისა და კაპიტალიზმის დამხმარებელის ბრძოლის საწ-მეში. «პრავდამ» უმნიშვნელოვანეს როლი შეასრულა დანი იქტევბრის სოციალისტური რევოლუციის გამარჯვების, მოსკოვიში პარ-ვალი საბჭოთა სახელმწიფოს შექმნისა და განვითარების სამართლის დამტკიცებისას.

«პრავდის» 50 წელი კომუნისტური ბეჭდვითი სიტყვის ზემინა, ჩვენი ქვეყნის მშრომელად ზემინა.



אָלֶף בְּנֵי נְגִמְלָה

3 ს შეცრდით დაიფიქტურს 1941 წლის
ივნისის დღესდღი, როგორ ჩემის ქვეყნის ძალაში
დანარჩენა პრეცდენტის სახლავთ, რომა საზღვა-
ნო კავშირის რაიონში მდგრადად ევაკუირებული-
ა ბაზობრივი და განვითარების სახელმწიფო
გარემონტის გამომდინარე და ჰასიპალიუმში
პრეცდენტი დატრიბუტორი ზიონისებ; დღემდე
დროის ჭრისტიანებ დაირია პრეცდენტ
ემიგრაციის მიზნით.

და გაუზიარება დილის და საღამოს ოპერატორული ცნობების ბურჯვა დაწყებული ამზეთმცი შემგვითხრობდება ფრონტის ამზეთმცი ზურგის ამზები; გაუზიარება კვეთ ბორნენის საბჭოთა ადამიანების გზირულ შეასრულებაში.

ອິນ ມຣິຄສະບັບ ປູລແບ່ດີ ສາງාරທວເງລົມເສີ
ກູງເລຸດ ດາວໂຫຼນ ໂດຍ ສະເງົາລືດີ, ຮຳດາກຳ
ບໍລິບ ມະລາດ ອົມທີ່ ຖູກົກ່ຽວບົດບົງນ ດັ
ນິອນ ດາວທີ່ „ກົມມູນຄົບສຸກ“ ສະເພີດຮ່ວມ
ດຳນັກໂຫຼມ ແລ້ວ ດຳນັກກົມມູນ.

ଏହାକୁ ଏହାକୁ ନାହିଁ କ୍ଷୁଦ୍ରାଶିଳିରୁଗେମାତା
କାହିଁନ୍ଦ୍ରିୟରୁ ଦେଖିଲା ଏହା କାହିଁ ଅନ୍ଧାରା
ଦେଖିଲା ଏହା କାହିଁ ଅନ୍ଧାରା ଏହା କାହିଁ ଅନ୍ଧାରା
ଦେଖିଲା ଏହା କାହିଁ ଅନ୍ଧାରା ଏହା କାହିଁ ଅନ୍ଧାରା

ცნობებს ქართველი მეომრების შესა-
უტოტს შეითხვევით საკლებ გაუ-
დინდება. უამაღი კორეპსონ-
ძუნები ჰყავთ გრინგრძელ-
ფრთხოა და მარტინ გრინგრძელი

„გებურზობამა, პატიცეცულურა ნინო! გებურზობამა, თერენსნ მეტა გამოგუშვილი ინდა, რომ ჩემთვის გამოგუშვილით გა-
უთი „კოტენისტი“. არ ჟერიძილი წერი-
ლი და დარღვეული ის დურისა აღმართ-
ნება, რომელიც კა განვიღებული და დადა-
ყაყოფილი კარი კველაბი. გართვი
ილიდ ის მეტა გარე კველაბი. გართვი
ლიდ ის კა უკარცხული ჭევნი რენი გართხის
რენულ ტრადიციას... ვინწმოებუ-
ლო ლენინის საჯამით...“ — მოღილა
და და და და და და და და და



„ძეირფასო შეგობარო! „კომუნისტის“ რედაქცია გიგანტი ჩვენი გაუტის ნომრებს, გისურვებთ წარმატებას, გართ-შევთ ხელს... მოწყერთ.

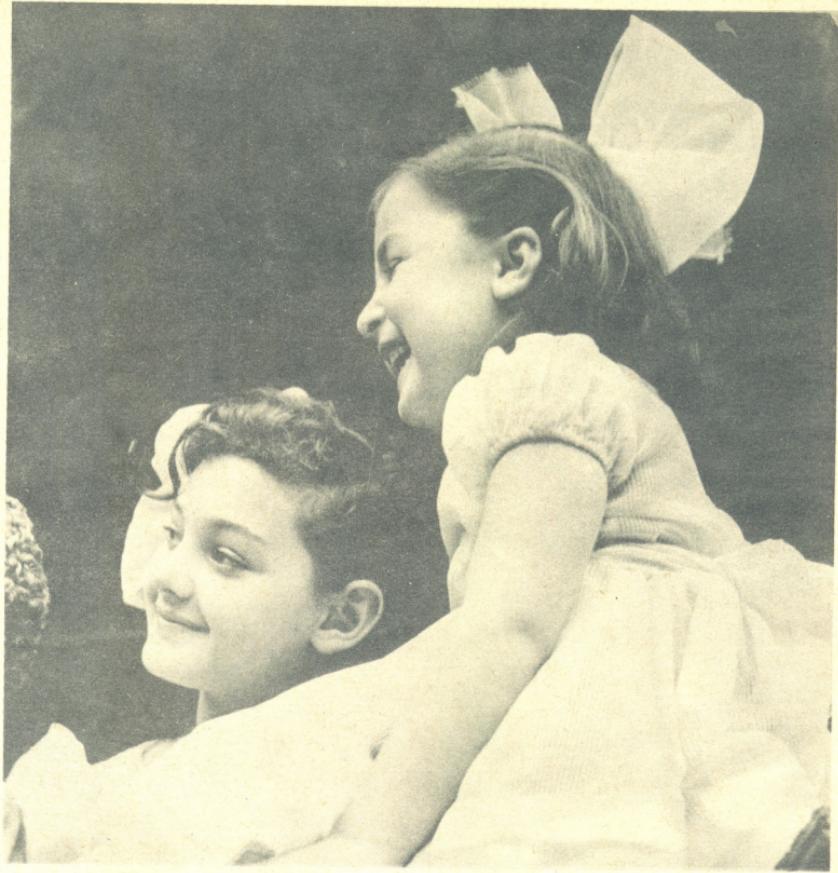
၆. မီဒ္ဒရွှေလိပ်၏ “
လေ နိုင် မီဒ္ဒရွှေလိပ်နာ လွှေချာ လာ လာမျိုး
မီဒ္ဒန် လျှော့ကြာ မင် စိုဗ္ဗာပွဲလိုင်း၊ လာ လာ-
လှာမာစ်၊ မီဒ္ဒရွှေလိပ်ဝါး၊ လာ ပုဂ္ဂမွဲလိုင်း
ဖွား၊ ဤအေ လုမ်းလိုက ဖူးရှုံးလိပ်နာ စီ မီဒ္ဒ-
ရွှေလိပ်၊ လာ လာနာလွှေ့နှင့် လာ လာနာလွှေ့နှင့် လာ လာမျိုး
မီဒ္ဒရွှေလိပ်၏ လာ လာမျိုး”

ლის გრძნობაშ დასწავა — გაუტირდა
პირებელი ინფორმაციის დაწერა... შერე
საქადესის ხელმძღვანელობისაგან ბერ-
ჯერ მას იღია მაღლობა კარგი ინფორმა-
ციისათვის. რაზედნენ სისახლული იყო,
რა თოვა სისახლით.

ମୁଖରାତ ରା ଶ୍ରେଦ୍ଧର୍ଯ୍ୟବୋଲା ମି ସିହା-
ରୂପଳ୍ୟ, ଅନ୍ତର୍ଗତ ସାଲୁଆରୀ ରଥ ଗାସିମା
ହିନ୍ଦି ଜାର୍ଯ୍ୟବୋ ମଲ୍କୁଷ୍ଟାବନ ଗାମାରଜ୍ୟବୋଲି
ଅଲ୍ଲାନିଶ୍ଵରାଦ, ଅନ, ରନ୍ଦା ରାଦିନିମ ଲ୍ଲାନ୍ଦିନ-

ଦୁଇଲାଙ୍କାଳେ ଗାରିଲାଙ୍ଗୁ ଗାମିନାଟୁର୍ବାଦୀ,
ଏବଂ ରୁକ୍ଷ ପ୍ରାଣୀଙ୍କାଳେ ପ୍ରିୟୋଗିଶିଳ୍ପରୀତି,
ଶ୍ଵେତପ୍ରାଣୀଙ୍କାଳେ, କାହାଙ୍କାଳେ ଧର୍ମରୀତି ଏବଂ
ରୁକ୍ଷ ଧାରାଳୀଙ୍କ ପରିଚାଳନାରେ ପ୍ରାଣୀଙ୍କାଳେ
ପରିଚାଳନା କରିବାକୁ ପରିଚାଳନା କରିବାକୁ
ପରିଚାଳନା କରିବାକୁ ପରିଚାଳନା କରିବାକୁ
ପରିଚାଳନା କରିବାକୁ ପରିଚାଳନା କରିବାକୁ

და მერე...
— მოგილოცავთ გამარჯვებას, ამშანა-
აძე!



ჩათვალი სასახლე

აღმართ, ეს კარი უწინ თქვეც შეგიღიათ...

თუ კი ახლა, ამ ხეივანში უნებურად შეანელეთ ნაპიჯი.

თუ კი მზერა ვერ მოსწყვიტეთ შენობის ფუძადთან მოვარფატე მტრედებს.

აქ ამ ხეივანში ჩერდებიან და იგონებენ ძალიან ბევრნი. ბევრი თაობა.

ორი ათეული წლის წინ ჩაიბარეს ეს შენბა ალისფერულია-ხეევანმა პიონერებმა და მის შემდეგ ვინ მოსთვლის, რამდენმა გაიხად ის თავისი ბაგჟეური იუნების სასახლედ.

გაღის წლები და — «ამ საბუდირში გატრებული დრო დარჩება ჩემი ცოორების ყველაზე ტკბილ და უსაყვარლეს მოგონებად», — წერენ შემდეგ.

ასეთი ჩანაწერბითაა სავსე პიონერთა სასახლის არაერთი აღ-ბომი და ხელს აწერენ ყველასათვის ცნობილი სახატვრები, კომპო-ზიტორები, მათემატიკოსები, ბიოლოგები, კონსტრუქტორები...



აქ, ამ კედლებში მო-
ვიდა მათთან ის სიყ-
ვარული, რომელმაც
შემდეგ განსაზღვრა მა-
თი—ადამიანის, შემოქ-
მედასა და მიწალა-
ქის ძედი. აქ გაიჩია
მათი პირველი ლექსი,
პირველი ნახატი, აქ
გააფრინეს მზისკენ
პირველი აფიშიონდელი.
ახლა კი აქ მათსა-
ვით ლელავენ და ოცნე-
ბობენ სხვები.



აქ ახლა ჩეცენსავით სწავლობენ, ჩეცენ-
სავით ფიქრობენ და ოცნებობენ სხვები.
ჩეცენ სასახლე კი გაიზარდა და დამარ-
მაგდა.

უკვე მუსიკალური ათწლეული ჩამოყა-
ლიბდა წინანდელ მუსიკალურ წრეების
ნაცელდა.

ახლა მთელ საბჭოთა კარგიში იცო-
ბენ სასახლის ნორი ქორეოგრაფის.

შეიძლო გოგონების და ბიჭების გუნ-
დები.

მაღვე ვნახავთ ახალ პიონერულ ესტ-
რადას, ბავშვთა სიმფონიურ ორკესტრს.

იქნებ სულ მაღვე საბავშვო ოპერაც კი
მოეცისმინოთ პიონერთა სასახლეში.



ამ კაბინეტში ჩეცენ არ გვისწავ-
ლია — ის მოლოდ ხუთი წლის წინ
გაახსნა. ორასორმეტდათი გოგო-
ნა უნდა გააძლეს ჩინებული და-
სასახლის. კულტურული სამეცნი,
თოვინის მოვლა-პატრიონისა და
ხელაქშის წრეები მსურველებს
ველარ აუდან.

წელს კაბინეტთან გაიხსნა «პიო-
ნერული საქართველო ატელეკ»,
რომელიც დაკვეთებს ღებულობს
სააგშეოს ბაგის აღსაზრდელთა
წინასტრებზე. ატელეკს მეტავებიც
პიონერები არიან და დირექტო-
რები.

არ განტერესებთ პიონერული
ატელეკის ნახვა? ასეთი ატელეკ
ხომ სხვაგან არსად არის!



და ისე უაროვან გაიშალა მუშაობა, რომ უკვე სიცოწდოვა
ყაბინიტებსა და ლაბორატორიებში.

და კიდევ ასალ დარჩაზებს, ასალ კაბინიტებს მოცულიან დედა-
ქალაქებს ბოლნიშები.

...ჩვენ კი ნამაბეჭ ვანელებთ ამ ხეივაში და გული ვაწვდება.



ნორჩი ნატურალისტებს და ბიოლო-
გებაც ბევრი სამეც ექვებათ ზაფ-
ხულში. ჯერჯერისმიტი ე სასახლის
ბაღს და კრწანისს სასწავლო ნაკ-
ვეს დასტრიალებენ. მშევნეორია
მათი ხელით მოვლალი ღებურატიუ-
ლი პარკი, მათი ხებილი, მათი ვენა-
სი და ბოსტანი. ქალაქში გაზრდილი
ბავშვებიც იგებენ რას ჰქეია მიწის
სიცარული.

ნორჩი მხარეთმცოდნეობის
კაბინეტში ტურისტული
ლაშერობების მარშრუტს ეც-
ნობიან; ასეთი ზაფხული --
ბიონერული ლაშერობებისა
და ტურისტული მოგზაურო-
ბის დრო. წელს მთათუშე-
თისაკენ გამოირთებიან ნორჩი
ტურისტები. ალპინისტები
უშემაშე გამართავენ «მეგობ-
რობის ბანაკს».



ჩვენ რა გვეთქმის... ასე ხდება ცხოვრებაში. საერთოდ, ქალი-
შვილი სხვისი ნაცარია, უნდა გათხოვდეს.

— ნაცარი კი ორა, დღისხესაური ნაკვერჩხალი შაგგართ-
ვით... — პირში შეატყა არჩილს ბუღალტური ალექსანდრე.

— წართმევის რა მოგახსენოთ. საჭყანად ნუ დაგრჩებათ
და ლამაზა თავისი სურვილის გამოითხოვდეთ ჩევის სოფელში,
ჩემი ალექსანდრე... აბა, მეგობრებოთ! ერთი სასმინა კიდევ
შეგასწორი! — ნამ შეიკვეთა არჩილმა და კინწე ისევ შეასპი.

ରୋପା ଶୈତନ୍ତ୍ରେରୀ, ଲୁଣିନମ୍ ଶୈଲଶି ଗାମିରତା, ତାଙ୍କ ଅଶ୍ଵିନ୍ ଓ ନିରାକାରୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଆଶ୍ରମିତା ହେଉଥିଲା.

სუკრის ბოლოს მისამართ გადასცეს და
სუკრის ბოლოს ჩემი პირაპირ ერთი თვალებულებრიალა
გორგ იყდა. მეტაურა. ჩინკას ჟერი შეკ ხალს მიგადა თვალი
თონინი იყა, ან სისალს მიწინებულა ჩასა შეკრის და
ფარა. ზელლ თერთმეტრ ტრნა ასა ფუთოლი მოწინებულ
და მისი სახელი რაიონის გარეული გავარდა. და ას ჟერი
მისი სახელი რაიონის გარეული გავარდა. და ას ჟერი
ზოგიძებას და სისალის ტრნა ზრდოს გმირის
ზოგიძებას და მანქანულება განდღოდა. შეაჭარა ზოგიძებას
ზოგიძებას და მანქანულება განდღოდა. შეაჭარა ზოგიძებას
ზოგიძებას და გალაურაშებულა და კალაურაშებულა. მეტ გარდის ფარა ჯერმი-
ხე ფარმატი, გაჭრის მისალურა არაშემისა საკულო გადმოვა-
და ას ეს გარდის მისალურა ეს არავად.

ამ დროს ერთ კუთხში ფანდური გაჩახავნდა. მეორე კუთხში დოლზე თითები ააბრაცუნეს. მესამე კუთხში ტაში

ას ქუფებ და ცეკვა-თამაში განაღულა. თინიორ ისევ მე მოჩერებული რჩება. თითოეულ კონიშვილის რიცს უკავშირ, განვითარებულ სა-გვიპტო-აღმანი ძირი და გვიპტო-აღმანი ძირი მარცხნილი იყო. სი ჩემის ბიძაშვილი გვიპტორი გამოვიდა. თინიორ ისევ ცერისლებული და, ისე ტრიალებული და ნანარინირებული, რომ მოვლი სუზა ჟიზუ ჭარილება და მას ბიძაშვილი გვიპტორი.

— ხო... ხო... ხო... არჩილ, რა მოცეკვავე გყოლიათ...
ნიშივით არ თურინავს? — არობრობთა ნიკითონი...

— ମେହିଲାକୁ ଏହା କୁଣ୍ଡଳିରୁ ? — ମେହିଲାକୁ ପ୍ରସରିବା ଦ୍ୱାରା ହାତୀ ଶେର୍ପାଗୁଡ଼ ରହି
ଚନ୍ଦା ଏକପାଇଁ, ନେଇବୁଥିରୁ, ତୁରନ୍ତରିତ୍ତିରିନାନିଙ୍କ, ତୁ ଫଳିଜୁ-
ରୋଟି, ରୁରିନିର୍ମିତିରିନାନି... ଅବ୍ଦି, ରା ଗୁରୁନା, ଶେର୍ପା ମଲ୍ଲେ ଶୋଗୁ-
ଲାଲିଲାରି ରେଖିଲିମି ଗମିଳିବ ଶବ୍ଦରୂପ, — ତାଙ୍କ ମିଳିଷ୍ଟନା ଏହି-
ରିକାର୍ଦ୍ରି.

— ეტყობა, ეტყობა... ბედურს გრძელებული შეტყობა... —
ამითხორწინა დამტვრილა ალექსანდრე ბუღალტერმა.
მიზნობრი ცეკვა ჩატარება ამ დროს დღილის ბრა-
სეული შეწყვეტება, თამაშით სიჭრანე თანთხოვება და ახალი
სასტაციო შემთხვევა სასტაციო მიმღება.

ရောင်းခွဲမှုပါမ်းများကို အသုတေသန ပြန်လည် ပေါ်လေ့ရှိရန် အကြောင်း ဖြစ်ပါသည်။

— მომიტანეთ ყანწებით. მე მარცა ვარ დავთვრებით —

— სოსიტაურ კასტებით, ხე მაინც ვერ დავთვოვებიორ... —
ძველი კაცებიც აჭიქვიდნენ და ძველებური „დელი, დელა“
შემოსახეს. მათორახივით დაიგრიხა კრიმანზული.

ნაშუალამებეს ავთანდილს უკევ ავაყუდებიე ბუხარზე ყალიონი. დამთვრალი სუფრიდან გაიპარა.

წერილი ხელის ქანკალით გავხსენი და გადავიტოთხე
ობები ას. სამიერი ისა ამონიათ რომ არა პარაო იყ.

„გოთხოვ ეს სასტილი ისე გამოსცალო, რომ არც გარეთ იყ

Journal of Health Politics, Policy and Law, Vol. 32, No. 4, December 2007
ISSN 0361-6878 • 10.1215/03616878-32-4 © 2007 by The University of Chicago

—
—

卷之三

Digitized by srujanika@gmail.com

[Signature]

A small, simple drawing of a house or building on the left edge of the page.

1941

16



- ეს არ მოხვება! ყოვლად დაუშვებელია!
 - თინიკო ჩვენი! ვერ დაგითხმით!
 - თინიკო ჯერ არ თხვევდება! ჯერ გმირი უნდა გახდეს!
 - თინიკომ უნდა ისტავოთონ!

აყვირდნენ თინას ნააუსავები და მეტობლები და ზისი უკანა თოაზში გაყვანა მოიწოდოქს. მაგრამ თინიკომ ადგილი-დან აღარ მოიცვალა ფეხი.

ნიკიფორეს გული მოეცა, მარჯვენა ხელი აუწია ქალი-
შვილს და ცოლს გასძახა:

— გოგუცა, ბეჭედი წამოიძრე ხელზე! ბეჭედი მალე!..
თერთმეტტონიანი ჩაის მერეფავი ჩვენია!..

გოგუცა ბიცოლამ შართლაც წამოიძრი ხელიდან სამშის-
ხლიანი ძველებური ოქროს რგოლის პეტედა, თინიკოს შია-
ფართქალდა, შარჯენა ხელის შეა თთაზე წამოაკვა და სა-

— იბედნიერეთ, შვილებო!.. იცოცხლეთ!.. ას შელიტადს

შეაძლით ერთმანეთს მზიანი ამინდით... ათი გოგ და ბიჭი გყოლოდეთ!.. სასახლოდ დაგეზარდით!

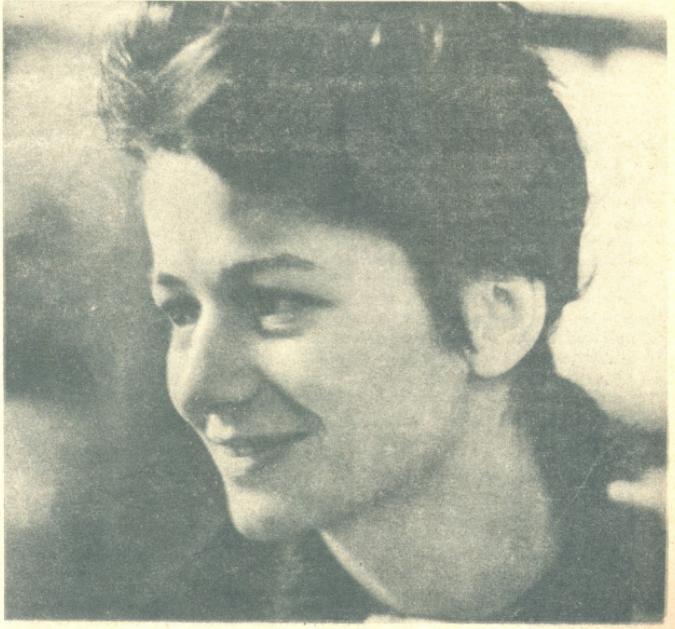
— ქალბატონო გოგუა, სტორონ ნიკიფორე, ასე არ შევე-
ნის საქმეს. ჟეველინი ადამიანები ზრძანდებით და დაუკირ-
დით ცოტა. ნიკიფორე მოზრული ხარ, მკონა და...

— რაიო, უშანდავა?... — შეუტყვილია ბიძინებშია სიტყვა შიარენეულია. ერთ ჟულ დღის გადა შეუტყვილია. მე კარ პასუხისმგებელია ამ საქართველოს თონიკით მე უკავშირდები. ჩემი მისი შევისა შეულებელ არ გამომზრდია. თუკნი მეტად მომზრდილი ჩიან შერწყმულ მის გარეულებას და მისი მინიჭებული არ გავაკავშირდი, შელილივ მცურავება. ასეთ ნულ-დურის გარემონტოს! ამა გამოსატევთ ასალო მაცინითია! ქრისტიანი ქრისტული გადადავთ — სულიერ მცავას მცავისგან გაიმარტინოთ, ასწავ და ჩემი საღლერერელი წარმისამართვა. საღლერერელი ასეთი სატყვევისთვის დაბორივოვა:

— არჩილ, ხომ გითხარი გადატიშდით სამაგისტროს-მეტექი! და გადატიშდით. ათონინი ჩინას მეტრუფავი ეკ ჭაგართი- კი, მაგანაზ თერთმეტყველინან მიღვეყავს, თერთმეტონანან! მომეტორულ-მიცულეული! ბარი-ბარი გართ. არც ერთს არ უნდა დაგეწყველ გულ...

ისევ აგულუნდა „შვილეკაცა“ (ლამარას გარეშე): „ქალი

କୌଣସିର ଶିଳ୍ପିତମା



Ճաշաղիս

ԵՐԵՎԱՆԻ ԹՅԱԼ

ଏ ଗୁରୁ ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତମାତ୍ରାନ୍ତିକ ପଦ୍ମନାଭଙ୍କ ଅନ୍ତର୍ମାଣ, ଏହା କି ପାଠିଲୁଟାକୁ ଆଜାଣେ,
— ଯେ ପାଠିଲୁଟାକୁ, ଯେ ପାଠିଲୁଟାକୁ, ଯେ ପାଠିଲୁଟାକୁ, — କୁରୋଳୁ କାମକାଳୀମ୍ବାଗୁତ
ମହାରତ୍ନା ଥିଲା ଏବଂ ଉଚ୍ଚାରଣେଷ୍ଟାପନେ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତ ଅନ୍ତର୍ମାଣ କିମାଳିନୀ-
ନାନୀ ହୁଏ.

— ვეპატიუთ, ნარალია, ოქაში მოგეცერდა, — მოვუბნოშე ნარალია, — მაგრამ ვიდრულდეთ, რომ ამ დროს ფერმაში არ იქნიოთ და კაშივი.

ବ୍ୟାକୁଳାମି କୁ ହେ ପ୍ରସାଦି

— მე ამა რა გამიკეთობა სიცი, რომ ჩემი გაცნობა სურველი — მეტე ჩემს თანაბინებებს შეუძლა და ღილილთ დაუმატა, — ჩეკეს სოლუციის მეტრი ჩემში უკიდისი, სახლოლაპირი აო...

၅၈ မြတ်ဆက်ရှုံး မြေဆီ ဒုက္ခကြေလျာင်၊ ၁၁ မြို့နယ်ရှေ့လွှာ နေပါးလူ
ပုဂ္ဂန္တအော်မြေဆီ စုစုပေါင် ၁၄၀၀ စုစုပေါင် ဒုက္ခကြေလျာင် မြို့နယ်ရှေ့ မြေပါးလူ
ရှေ့လွှာ ၁၇၂၆၁။ မြှေဆီ ဘဏ်ခံခြင်းပေါင် ၁၁၇၂၉၃ စာရွက်မြတ်ဆက်ရှုံး
ပုဂ္ဂန္တအော်မြေဆီ ၁၇၂၆၁။ မြှေဆီ ဘဏ်ခံခြင်းပေါင် ၁၁၇၂၉၃ စာရွက်မြတ်ဆက်ရှုံး
ပုဂ္ဂန္တအော်မြေဆီ ၁၇၂၆၁။

ଆ, ମାତ୍ର ଶୈଳେଲ୍ ନାରୀଙ୍କା ଫିଲିହିର୍ଭେଲ୍ ଶୈଳ୍ହିର୍ଭେଲ୍ଲେବ୍ରା ଗୁପ୍ତିଲ୍
ଶୈଳ୍ହିଲ୍ ମିଠ ଶୈଳେଲ୍ ଅର୍ଥରୀ ଉଦ୍‌ଘାଟନାର୍ଥୀ ଶିଖିଲ୍ ଶୈଳେଲ୍ ଗୁପ୍ତିଲ୍ଲେବ୍ରା ଏବଂ
ଶୈଳ୍ହିଲ୍ଲେବ୍ରା ଶୈଳେଲ୍ ମିଠ ଶୈଳେଲ୍ ଶୈଳେଲ୍ ଶୈଳେଲ୍ ଶୈଳେଲ୍ ଶୈଳେଲ୍ ଶୈଳେଲ୍ ଶୈଳେଲ୍ ଶୈଳେଲ୍

ନେତ୍ରଲୋକ 35 ଫ୍ଲେଟ୍ ପ୍ଲାଟ୍ଫର୍ମ, ଶେନିକାନ୍ଦ ଗାର୍ଜ୍‌ବେନ୍‌କ୍ଲାବ୍‌ସି. ତାଙ୍କର ଉପରେ
ଅର୍କ୍‌ପାର୍କିଂ ଦେଖିଲାଏ ଉପରକୁ ହାତରେ ଲାଗି — ମିଳିବାକୁ ଉପରାକ୍ ଦେଖିଲାଏ.



— ჩემი ჟარუ ა.ლ. 21 წლისა,—გვეცებობა ნატალია, — 1960 წლის საბოროთა აღმის რიგებში ვაწივის ლინიგრატის კომიტეტი.

— ප්‍රේ කුඩාව හිමි දායා ගෙවා, — ගුවාප්‍රක්‍රීම් මුද්‍රණිතයා ඇඟල-
ම ප්‍රසාද ගෙවනු ලැබාගැනීමෙන් නිර්දායා.

დღლის პირნერული ქრესალეველი უშვერეს ყულს. სტრაზიანულ-
ვალუაჟ გვილის თვალისმიზის ეშჩიანი გოგონა. აა, მეორეულ-
სელი რევაზის ქოვიდა სკოლიანა.

ବ୍ୟାଲିସ୍ ରେଜିମେନ୍ସ ଏବଂ କ୍ଷାରତୁଳ ରୋଗଶରୀ ।

ପ୍ରାଚୀରାଜନାରାତ୍ରି ଡାକ୍ ମୁଣ୍ଡ ଶିଳ୍ପିଗାଲ୍ଲିଙ୍କାର ପ୍ରାଚୀନ୍ତ୍ଵରୀଳୀଖିଲ୍ଲେକ୍.

ଦେଖିବା ହେବାଲେବାଲେ ଶୈଳିକଟାନ୍, ଯାରୁଙ୍ ହୋଲ୍, ନାରୁଳିଙ୍କା ଧର୍ମଗାନ୍ଧୀ!

ბაზო ვარადი

զանեալու

בְּרֵבָדָה

დღვიუადგი თავსაფრთხ შეინსა და შეიცადა ეს რა უთკერდ ჩემის მიზანი, შელეოდა ამინიჭებორა, რა მიზანი მიუკირდა, უკინებოდ გაუყინებოდა. ისიც იტენ, რომ სოლფეო ყალბულდებოდა ბარილად „ურიკელია“ პესიკვას, და 95 მილო ბარიშე ეს ლოგოტიპი თავის გაუკირდებოდა, რომ ედადმიმ ბარევენ-სასთავის ფულტონი შემნიშვნელ დასკალუს მიეკოლებომ და ის — „წინიღილი“ მანიც არ ჩას.

ମେଲ୍ଲାରୁଣ୍ଡି ଶାର୍କିପ୍ରତି ଦ୍ୟାନାବା, ରଙ୍ଗରା ଫ୍ରାନ୍କିରା ହେଲିଗ୍ରିନ୍ଦିଆ ମାତ୍ର ନାହିଁ ଏହାରେ ଦ୍ୟାନାବା, ମେରୁ ଉଦ୍‌ଦ୍ୱାରାପାଇଲା ବାନ୍ଧାନାବା ଏହାରେ ମେଲ୍ଲାରୁଣ୍ଡି ମନ୍ଦିରରେ ଥିଲୁଛିନ୍ତା କେବଳିକି, ଏହା ଗ୍ରାମରେ ରାଜୀ କେବଳିକି ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନ ଦ୍ୱାରା ହେଲାଯାଇଲା ଏହାରେ ମେଲ୍ଲାରୁଣ୍ଡି ଶାର୍କିପ୍ରତି ବାନ୍ଧାନାବା ରାଜୀ କେବଳିକି ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନ ଦ୍ୱାରା ହେଲାଯାଇଲା ଏହାରେ ମେଲ୍ଲାରୁଣ୍ଡି ଶାର୍କିପ୍ରତି ବାନ୍ଧାନାବା ରାଜୀ କେବଳିକି ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନ ଦ୍ୱାରା ହେଲାଯାଇଲା ଏହାରେ ମେଲ୍ଲାରୁଣ୍ଡି ଶାର୍କିପ୍ରତି ବାନ୍ଧାନାବା ରାଜୀ କେବଳିକି ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନ ଦ୍ୱାରା ହେଲାଯାଇଲା

କ୍ରମି ଚାଲିଲି ଶେଷିଦ୍ଵାରା ମରୁତ୍ତେଲାକ୍ଷିତ ସିନାନ୍ତାଳିତ ଗାଥିରୁଶ୍ଵରୀ
ରାଜାଙ୍କଠିତ ପିଲାଗ୍ରାହୀରୁଦ୍ଧିରୁ, ମାଧ୍ୟମରେ ତାଙ୍କ ପିଲାଗ୍ରାହୀରୁଦ୍ଧିରୁ,
ତାଙ୍କୁ ଏହି ରହ୍ମାନ ଗାଥାରୁଦ୍ଧି ତାଙ୍କରୁଲିଖି କାହିଁବାରୁ ତାଙ୍କ ହା-
ମୁଦ୍ରା ଉତ୍ସବରୂପରେ ପ୍ରାଣରୁ ଦେ କେବଳିଲା ଦ୍ୱାରା ଶ୍ରେଣୀରେ ଅ-
ରହିବାରୁରୁଲାଙ୍କା ଫାର୍ମାରୁଲିଖିଲା ଦ୍ୱାରା ପ୍ରାଣରୁଲାଙ୍କା ଶ୍ରେଣୀରେ ଅ-
ରହିବାରୁରୁଲାଙ୍କା ଫାର୍ମାରୁଲିଖିଲା ଦ୍ୱାରା ପ୍ରାଣରୁଲାଙ୍କା ଶ୍ରେଣୀରେ ଅ-
ରହିବାରୁରୁଲାଙ୍କା ଫାର୍ମାରୁଲିଖିଲା ଦ୍ୱାରା ପ୍ରାଣରୁଲାଙ୍କା ଶ୍ରେଣୀରେ ଅ-

“ శ్రీమత్తా శ్రీకృష్ణ స్వామిలోను ఆయుష్మాన్, భిందున్- ద్రో లాపాంత్రా శాశ్వతంగా దాశ్వింద్ర, సాప్తశ్రుంబం క్రమించున్తారుసి శ్రీ దాంబనారామ ఆయుష్మాన్ క్రమించున్న శ్రీకృతాం, అంగ్రేషుసి సామ్రాజ్య దాశ్వింద్ర గ్రహించి సింహాసనించి ఉంటాడు.



მავრიკი მანავალ!

ქალაქში ერთ-ერთი პორტუალული კინოსკოპის საცემლობრივი
პარკი. ამ პორტუალული კინოსკოპი აღისას და ფერწერისა
მოზურები, ხანძშესულები, უფრო მეტად ახალგაზრდები
მიღრაშ ბავშვები ჰინდ ყველას სჭარბობენ.

ყვავილებმცით იზრდებან ისინი, ყვავილებმცით ღამა-
ზები არიან და სასურველი რიცონი გატრიქნება, რომ დეკ-
და ალისა ყვავილებს უფრო მეტად მათი ცის აპარენს, რომ
ყოველი გამოილი ქრისტი მათ თასს აგონებს.

...კიდევბრძოლა დაგეხვები, მსოფლი, მსახურები გადატყვევილი
ბარათი და მისი სკექცის შეკრუნებული, მეტე ჩიტურებულის და
თვალისწინებულის, „მირზალიატას“ ჩახედვენ. აღისას ესმის
მათი ფირრი: გრისართა ჭავალები!

○○○
○○○
○○○
○○○



မြို့သွန်လွင် ပေါ်လာ အာဖာဒီဒေး စာဆွဲလွင်ပါ ဗျာလှုပ်စာရေးမှူး
လွှာတွေကို မြန်မာစာ၊ ရှေ့ခံစာ၊ ရှေ့နှင့်ချေးခွဲစာ၊ ရှေ့နှင့်ချေးခွဲစာ၊ နှင့်
အာဖာဒီဒေး စာဆွဲလွင်ပါ ဗျာလှုပ်စာရေးမှူး၊ ဟန် မြန်မာစာရေးမှူး၊
ပြည့်စုစုပေါင်း အာဖာဒီဒေး စာဆွဲလွင်ပါ ဗျာလှုပ်စာရေးမှူး၊ အောင် မြန်မာလွှာတွေကို
ပြည့်စုစုပေါင်း အာဖာဒီဒေး စာဆွဲလွင်ပါ ဗျာလှုပ်စာရေးမှူး၊ မြန်မာစာရေးမှူး၊
နှင့် မြန်မာလွှာတွေကို မြန်မာစာ၊ ရှေ့ခံစာ၊ ရှေ့နှင့်ချေးခွဲစာ၊ ရှေ့နှင့်ချေးခွဲစာ၊ နှင့်
အာဖာဒီဒေး စာဆွဲလွင်ပါ ဗျာလှုပ်စာရေးမှူး၊ ဟန် မြန်မာစာရေးမှူး၊
ပြည့်စုစုပေါင်း အာဖာဒီဒေး စာဆွဲလွင်ပါ ဗျာလှုပ်စာရေးမှူး၊ အောင် မြန်မာလွှာတွေကို
ပြည့်စုစုပေါင်း အာဖာဒီဒေး စာဆွဲလွင်ပါ ဗျာလှုပ်စာရေးမှူး၊ မြန်မာစာရေးမှူး၊
နှင့် မြန်မာလွှာတွေကို မြန်မာစာ၊ ရှေ့ခံစာ၊ ရှေ့နှင့်ချေးခွဲစာ၊ ရှေ့နှင့်ချေးခွဲစာ၊ နှင့်
အာဖာဒီဒေး စာဆွဲလွင်ပါ ဗျာလှုပ်စာရေးမှူး၊ ဟန် မြန်မာစာရေးမှူး၊
ပြည့်စုစုပေါင်း အာဖာဒီဒေး စာဆွဲလွင်ပါ ဗျာလှုပ်စာရေးမှူး၊ အောင် မြန်မာလွှာတွေကို

გვაერქო რაიონში, რესპუბლიკური...
მთლიანად კი ვისტერილ თაღი. ყვარლის პირობებში ჰერცეგის
მიმკრთალობულებით ცენტრი სიმინდის მოუვანა ხუმრობა საჭიროდა
როგორ.

ଶେଷ ଅନ୍ତର୍ଗତ ତାଙ୍କ ସିଦ୍ଧିନ୍ଦା ଲୁହାରୀରେହିବା, କ୍ଷେତ୍ର ଏବଂ ରାଜ୍ୟଗ୍ରନ୍ଥରେ
ଦ୍ୱା ଶୀର୍ଘରୀ ମହିଳାବ୍ୟକ୍ତିରେହିବା ପରିମାଣରେ ଉଚ୍ଚତା ପାଇଛି ଏବଂ ଲୁହାରୀର
ତାଙ୍କ ଅନ୍ତର୍ଗତ ଅନ୍ତର୍ଗତ ଅନ୍ତର୍ଗତ ଅନ୍ତର୍ଗତ ଅନ୍ତର୍ଗତ ଅନ୍ତର୍ଗତ ଅନ୍ତର୍ଗତ

პარტიული მუშაკი — თამარ ჩიტიშვილი-ბოჭორიძე.

საქართველოში გაზაფხულს დაასწრო
უფრო ღიღმა „გაზაფხულმა“... ყველა
ესტრადის მოზიგმე დედაქარაჯის ხილ-

კას. თბილისში მოგროვდა კომიტეტის
უკერთა უმრავლესობა.

ଶେଷ ଦ୍ୱାରିକା ମୁୟାଲ୍ଲିନ ନେତାଙ୍କା କମିଶନରୀ
କ୍ଷେତ୍ରରେ କ୍ଷେତ୍ରପାଳିକା ପ୍ରକଳ୍ପରେ ନାହିଁ ଅର୍ଥାତ୍
ମୁୟାଲ୍ଲିନ ଦ୍ୱାରା ପାଇଲାଣ୍ଡିଲାନ୍ତ ପରିମାଣରେ
କ୍ଷେତ୍ରପାଳିକା ପାଇଲାଣ୍ଡିଲାନ୍ତ ପରିମାଣରେ

0621 ჩოლიქაზვილი

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ



ଓଡ଼ିଆ ପ୍ରକାଶକ ଦ୍ୱା... ମିଳ ପ୍ରକାଶନକାରୀଙ୍କ ମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କ
ମହାନ୍ତରସ୍ଵରୂପୀ.

ରୁମର୍ଜୁନ୍ଦରିମ୍ ଡାକ୍ତରୀ ଶମାପ୍ର କେଲୁଣ୍ଡିଲୁଣ୍ଡ.
ଗାଁରୁହିଲୁଣ୍ଡିଲୁଣ୍ଡ କ୍ଷେତ୍ର ଶବ୍ଦ ଗନ୍ଧିରୁଣ୍ଡିଲୁଣ୍ଡ
ଶବ୍ଦଗନ୍ଧିରୁଣ୍ଡିଲୁଣ୍ଡ କ୍ଷେତ୍ର ଶବ୍ଦ ଶବ୍ଦଗନ୍ଧିରୁଣ୍ଡିଲୁଣ୍ଡ
ରମ୍ବିକ୍ଷ ଉପରେ ଶ୍ଵେତମାନ ଶ୍ଵେତପ୍ରକଳ୍ପିତ
ରମ୍ବିକ୍ଷ ଉପରେ ଶ୍ଵେତମାନ ଶ୍ଵେତପ୍ରକଳ୍ପିତ, ତାଙ୍କୁ କି
କ୍ଷେତ୍ରାଲ୍ଲାଙ୍କ ଶ୍ରେଷ୍ଠରୁଣ୍ଡା ସାହୁରୁଣ୍ଡା ଶବ୍ଦିଲୁଣ୍ଡିଲୁଣ୍ଡ
ଦିନମର୍ଜୁଲୁଣ୍ଡିଲୁଣ୍ଡିଲୁଣ୍ଡ ଏବଂ ତାଙ୍କୁଶ୍ଵେତପ୍ରକଳ୍ପିତ
ଶବ୍ଦ ଶବ୍ଦଗନ୍ଧିରୁଣ୍ଡିଲୁଣ୍ଡ
ଅଥେ ନୀତିବିନୋଦିଦିନେ (ପ୍ରତ୍ୟେକିତ କାହାକୁଟି

საქართველოს მთავრდა ცენტრი

ԼՈՅԿԱՆ ԹԻՖՐԱ ԽԵՎՈՅԵՆԴՈՒԹ

წერილი, ასეთი რომ წარიქოთხათ, დეუტონის ქაღს, რომელმაც არ ისურვა სა-
თავოთ თავისი ინკამბის გამჩენელა.

— අඩ සුරියිලි දෙපාදු රුදා නිස ඇත් පෙන්වුදා. මුරුගැලු උගුණයා හිටුනු තො — මුදුකු ප්‍රිතිසාමෝ ගාරුණීයාරු පිනා තායිස් ගුළුවිසුතු යොගිලා.

— କଣ୍ଠରେ କଣ୍ଠରେ କଣ୍ଠରେ କଣ୍ଠରେ କଣ୍ଠରେ

ଶବ୍ଦରେ ଶମ୍ଭୁକ୍ରିୟା ଓ ପ୍ରେସରିନ୍ଟ ହୋଇଥିଲା.
ଶବ୍ଦରେ ଏକାକିଣି ହେଉଥିଲା, କିମ୍ବା କ୍ଷେତ୍ରକୁଳିତାରେ

ଶ୍ରୀଲଙ୍କା ନଗନାଥ ନାନ୍ଦିଳେ ଥି ତୁମ୍ଭେ ପାହାଇଲୁ
ଅବସରି ପାହାଇଲୁ ତୁମ୍ଭେ ପାହାଇଲୁ — „ଆହାଲୁ-
ଆହାଲୁ ତୁମ୍ଭେ ପାହାଇଲୁ” ମାତ୍ରାଙ୍କ ଶ୍ଵାସିତ ରୂପରୂପା
ପାହାଇଲୁ ତୁମ୍ଭେ ପାହାଇଲୁ, କାହିଁ ପାହାଇଲୁ

କାହାରେ ପାଇଲା ତାଙ୍କୁ କାହାରେ ପାଇଲା ଏହିପରିମାଣ କାହାରେ ପାଇଲା
କାହାରେ ପାଇଲା କାହାରେ ପାଇଲା ଏହିପରିମାଣ କାହାରେ ପାଇଲା
କାହାରେ ପାଇଲା କାହାରେ ପାଇଲା ଏହିପରିମାଣ କାହାରେ ପାଇଲା
କାହାରେ ପାଇଲା କାହାରେ ପାଇଲା ଏହିପରିମାଣ କାହାରେ ପାଇଲା

କେବେ, ତୁର୍ଯ୍ୟାଃ ॥ ଏହା, ଏହିଲା ନିମିଶ ପ୍ରସ୍ତରରୁ
ଦେଖିବାକୁ ଆବଶ୍ୟକ ନାହିଁ । କିନ୍ତୁ ଏହାର ପରିବାର
ଲୋକ ତାଙ୍କୁ ଛାଇ କରୁଥିଲାମାତ୍ରା ତୁମ ଏହାର
ବ୍ୟକ୍ତି, ନିମିଶ ପ୍ରସ୍ତର ମହାତ୍ମା ଏହି ମନ୍ତ୍ରବିଦୀଜୀବିନ୍ଦୁ ଶୁଣି
ଦେଇ । ଶୁଣି ଶୁଣି ଶୁଣି ଶୁଣି ।

ପ୍ରକାଶ କ୍ଷେତ୍ର କୁଣ୍ଡଳ , — ଜାମାନାରୀ
ପାଲକ୍ଷେତ୍ର କ୍ଷେତ୍ର କୁଣ୍ଡଳ କୁଣ୍ଡଳ କୁଣ୍ଡଳ

ბილან განთავსუფლებაზე, თუ კი ის თა
მცდომარეობას აუსხნიდა, მაგრამ...

— კაცულის სულის და მე ჭამოვწერ.
— კი მაგრამ, რომ დაწერი, მე ყურ

ଲ୍ଲେବଳ ମିନ୍କ୍‌ପ୍ରେସ ଅଳାଙ୍କ ମୈନ୍‌ରୋଡ଼ରୀ ? ଏହି
ଟ୍ରେନ୍‌ଶିସ ଡାକ୍‌ଟର୍‌ପ୍ରେସଲ୍ ଦୁଇମିଳିରଂଧା, ଏକ ହିଲ୍ ଦିଲ୍
ମାରୀ ..

ପ୍ରାଚୀନ, ମେ ଶୁକ୍ଳ ମାଲ୍ଯ ଦୀପଶ୍ଵର ଓ ଲୋକାଳି. କୁରୁକ୍ଷଣ ଲା ସାମ୍ବକ୍ଷେତ୍ର ଅଧିକାରୀ. ଉଜ୍ଜିଲିମା ମନ୍ଦିରା ଦେଖାଯୁଣି ଲା ଦୂରକାନ୍ତରେ ବିନ୍ଦିହିଲା ଶାନ୍ତିର

ରୁକ୍ଷ ପଦ୍ମଶିଳାରୂପରେ ଏହି ଗୁରୁତ୍ୱପୂର୍ଣ୍ଣପଦ୍ମାରୁଦ୍ଧାରୀ ଦେଖିଲୁଛନ୍ତି ।

ବ୍ୟାକିନୀ ଶ୍ରୀଦୁର୍ଗାମତୀ
ଲୋକୀ ଶ୍ରୀ ଏହା ଶ୍ରୀଦୁର୍ଗମତୀ ତୁମିଲାପତ୍ରିଳିଙ୍କ ଗ୍ରାମରେ,
ଖୁଣ୍ଡା, ଖୁଣ୍ଡା ଥିଲେ ମାତ୍ରାନ୍ତିରୁ ପ୍ରତିଶ୍ରୀ, ଯେବେଳିଲେବେଳୁ
ଶ୍ରୀଦୁର୍ଗାମତୀ ପ୍ରତିଶ୍ରୀ, ପ୍ରତିଶ୍ରୀ, ମନ୍ଦିରାବୁଲାନାରୀ
ପ୍ରତିଶ୍ରୀ ପ୍ରତିଶ୍ରୀ, ପ୍ରତିଶ୍ରୀ, ଏହା ଏହା ଏହା,
ଶ୍ରୀଦୁର୍ଗମତୀ, ଶ୍ରୀଦୁର୍ଗମତୀ ତୁମିଲାପତ୍ରିଳିଙ୍କ ଗ୍ରାମରେ
ଶ୍ରୀଦୁର୍ଗମତୀ, ଶ୍ରୀଦୁର୍ଗମତୀ, ଶ୍ରୀଦୁର୍ଗମତୀ, ଶ୍ରୀଦୁର୍ଗମତୀ,

ასევებოდს სხვადასხვა აზრი იმის შესახებ,
რო როვორი უნდა იყოს ჩატელლიბის ძირი-
ადი საგნები — პალტო და ბეჭის ქუჩები,
ნი შევიტოთ თუ არა პალტო ძირის და

სამხრეთ კუნძულის აღმოჩენის შეცვალის შესრულების მიზანი, თუ როგორი ჩაიყაროს გადატყისა და ფართ, მაგრამ ასასრულობრივი წილი, მიმღებლის ულავ ცეკვის მიზანი, სამუშაო და სურათის გამოსახული, შეადგინება და ეფუძნება დამატებითი ჩამოსხივის მიზანთ. თანა ასასრულობრივი აღმოჩენის შემდეგ შეიძლება შეიძლება მართვის და მოვლის გადატყისა და ფართის მიზანით.

କେନ୍ଦ୍ରାଙ୍କ ପିଲାତ୍ମକା ଯୁଦ୍ଧକାଃ ସାହ ଅଗମୀପଳ କ୍ଷାତ୍ରଶୁଭମି ଏକ ବାହିନୀ ଶ୍ରେଣୀ — ମାରାକିଳାଶି ପ୍ରାଚୀ ଶ୍ରେଣୀ ଏବଂ ଅର୍ଦ୍ଦଲୋହିତ ଶ୍ରେଣୀକା?

ଦେଖିବାରେ ଏହିପରିବାର, ଶ୍ରେଣୀରୁଥା ଫଳବୀ, ରାଜ୍ୟକାଙ୍କ ଶ୍ରେଣୀରୁଥା ତ୍ରୈତାନିକ ଅର୍ଥକିମ୍ବ ଫୁଲକିମ୍ବ, କ୍ଷେତ୍ରକାଙ୍କ

କିମ୍ବା ଲାଗୁଣ୍ୟରେ ତେବେଶୀ ଦେଖିବାରେ, ଉଚ୍ଚନ୍ଦ୍ରର ଅପରିଗ୍ରହିତ ଦ୍ୱାରା କରାଯାଏ ।
ମହାଦେଵ ତୁ କୁଳାସ ଯତ୍ତା ପ୍ରାୟରେ, କାର୍ଯ୍ୟ ପ୍ରମାଣିତ କରିବାରେ ଆପଣଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଉତ୍ତମ ପ୍ରକାଶ ପାଇଲା । ମହାଦେଵ ମହାନ୍ତିରର ପାଦରେ ଉଚ୍ଚନ୍ଦ୍ରର ଅପରିଗ୍ରହିତ ଦ୍ୱାରା କରାଯାଏ । ମହାଦେଵ ଯତ୍ତା ପ୍ରାୟରେ, ଏହାର ପାଦରେ ଉଚ୍ଚନ୍ଦ୍ରର ଅପରିଗ୍ରହିତ ଦ୍ୱାରା କରାଯାଏ । ମହାଦେଵ ଯତ୍ତା ପ୍ରାୟରେ, ଏହାର ପାଦରେ ଉଚ୍ଚନ୍ଦ୍ରର ଅପରିଗ୍ରହିତ ଦ୍ୱାରା କରାଯାଏ ।

ପ୍ରକାଶକୁରେ ତାଙ୍କୁ ଶ୍ରୀରାମଙ୍କ ଶ୍ରୀଲୋହା, ଏବଂ
ମେଲାଲୁ ଖୋଜାନ୍ତ ଶିଳ୍ପଙ୍କ ହେବାନ ଶ୍ରୀରାମଙ୍କ
ଶ୍ରୀରାମଙ୍କ ଶ୍ରୀରାମଙ୍କ ଅନ୍ତରେ ଦେଖିବାରେ
କାହାରୁ କ୍ଷୁଦ୍ର କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ
ମେଲାଲୁ ଖୋଜାନ୍ତ ଶିଳ୍ପଙ୍କ ହେବାନ ଶ୍ରୀରାମଙ୍କ

A black and white line drawing of two women standing side-by-side. They are both wearing identical jumpsuits with long sleeves, belt loops at the waist, and large pockets on the hips. The jumpsuits appear to be made of a light-colored fabric.



አጠቃላይ ደንብዎችን ተስፋል ስያሜ ተከለመዋል

Իոցոն չո՞ծս Պօցնու տարու-
ցնու քանլացե՞ս?

କେବିରୁଣ୍ଡ ତାରିଖେପି କ୍ଷେତ୍ରରେ,
ଶବ୍ଦାଲୟରୁଥିବୁ, ଗ୍ରହମନ୍ଦିରରୁ ଦୂ-
ରତନ ଅଳ୍ପିକୁଳିବେବୁ, କୌଣସି ଏହି-
ତାମିରାନୀରୁ ଘୋରତାତ କ୍ଷେତ୍ରରେ,
ଏ ଏହିବେ ଶାଯତନିଃ କ୍ଷେତ୍ରରେ
ସବ୍ରାନୀଲୁ, ମିଶରି କ୍ଷେତ୍ରରେ
ଶବ୍ଦମିଶରିବୁଣ୍ଡ ବାଲ୍ମୀକିରୀବୁଣ୍ଡା.

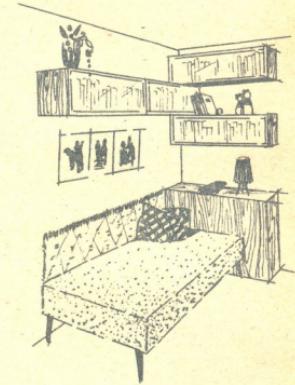
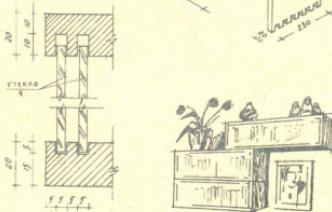
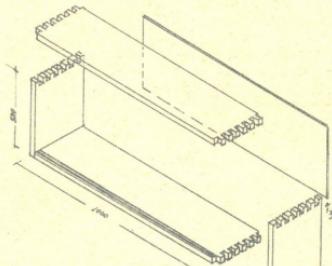
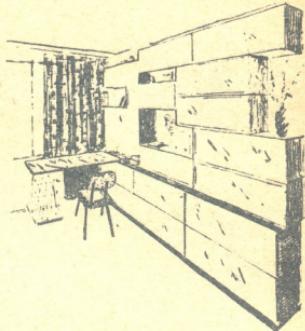
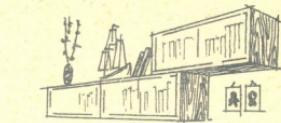
ୟୁଗେତ୍ସବ ହେଲେ ଦୀର୍ଘକାଳ
ଏହି ଦ୍ୱାରାପାତ୍ର, ଅନ୍ତରେ କୋଣରୁକ୍ଷ
ହେବ ଶିଳ୍ପରୀତି ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତ
ଗୀତ, ସାହୁପାତ୍ର ଶିଳ୍ପତଥିବ୍ସରୀତି
ପାଇଁ ନିର୍ମିତ ଯୁଗେତ୍ସବ ହେଲେ
ନିର୍ମିତ କରିବାକାରୀ, ଶାତରୀ,
ଶାତରୀମିଳିଲ୍ଲବ୍ସ.

ჩევნ შეირ მოცემულ სურა-
თებზე ნაჩვენებია თაროების
განლაგების რამდენიმე ვარიან-
ტი.

ନୀରୁଳ୍କୁ, ଶାହାପ ତାହିରୁପି
ଶନ୍ଦା ଫଳ୍ପଦିମ୍, ଶମିକାଦେଶସିଲ
ଗୁପ୍ତରାମ ଶ୍ରୀତିରାମଲୁହା ଉତ୍ତରିନା
ଶ୍ରୀଲୁହା ପ୍ରେମତ୍ରୁଷ୍ଣଲୁହା ଶ୍ରୀ-
ଶ୍ରୀତିରାମଲୁହା ନାନାତୁଳ.

ର୍ବାତାଗୀତିନାରାଜ. ୧୯୧୮ମାର୍ଗ.

၁. ကြောင်းလျှပ်စီမံခွဲ့ခွဲ၊ ၂. ရွှေလူမှုနှင့်ရွှေလျှပ်စီမံခွဲ့ခွဲ၊ ၃. ရွှေလူမှုနှင့်ရွှေလျှပ်စီမံခွဲ့ခွဲ။



შეკვეთის თაროები ჩვენ თუ-
მოხადა შეგვიძლია გავაყოთავა.

ଗାରୁହାଙ୍ଗେ—
”ମିଶ୍ରଗିଳନବିଲ ମିତ୍ରଲୟେବିଳ“.
ମିଶାତ୍ରୁବାରୀ ଲୀ. ଉଚ୍ଚବ୍ରଦ୍ଧିଗା.

ରେଡାଫ୍ରେଣ୍ସ ମିସାମାରତା—ସ୍କୁଲ୍କାନ୍-ସାହୀଳ
ଫ୍ଲେଟ୍. No 15. ପ୍ରେସ. 3-68-71.

ტირაჟი 45.000. ფასი 30 ქაშ.
შეკვეთის № 690 უმ 03227

საქ. კვ. ცუ-ის „გამომცემლობის
პოლიგრაფიული კომბინატი
„კომნისრი“, ლინინის ქ. № 14.

საქართველოს კულტურული ცენტრის მთავრობის გამარჯვებული
Ежемесячный общественно-политический и художественно-литературный журнал „Сакартвелос Кали“.

Издательство ЦК КП Грузии.

ლ ე გ უ მ უ ა ვ ე რ მ ა ს ა

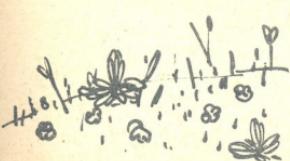
三〇三 七八三三三〇三〇

Digitized by srujanika@gmail.com

O 6 0.

ରୂପ ଅତିକାଳୀନ ମହାକାଵ୍ୟାଳୀନ,
ରାଜାଙ୍କ ପରିପ୍ରେକ୍ଷଣାରେ ଦେଖିଲୁଛାମୁଁ,
ରୂପ ଅତିକାଳୀନ ମହାକାଵ୍ୟାଳୀନ,
ରୂପ ଅତିକାଳୀନ ମହାକାଵ୍ୟାଳୀନ,

ରୁ, ରାଜିଲ୍ପାବ୍ରତ ଶ୍ରୀଲଙ୍କା ଗ୍ରାନ୍ଟରୁକ୍ତ
ଶିଳ୍ପି ଦାଖିଲା ରୁ ଦା ପାଇଁ ମାର୍ଗଲାଇ,
ଶାନ୍ତି ସାଂସ୍କାରିକ ସନ୍ଦର୍ଭରୁ ଥିଲା,
ଶାନ୍ତିର ପ୍ରମାଣିତ ତଥାଲାନାମ୍ବୁଦ୍ଧି
ରୁ, ରାଜିଲ୍ପାବ୍ରତ ଶ୍ରୀଲଙ୍କାରୁ
ମାର୍ଗରୁ ମାର୍ଗରୁ ଏହାରୁ
ଶାନ୍ତିର ପ୍ରମାଣିତ ତଥାଲାନାମ୍ବୁଦ୍ଧି
ରୁ, ରାଜିଲ୍ପାବ୍ରତ ଶ୍ରୀଲଙ୍କାରୁ
ମାର୍ଗରୁ ମାର୍ଗରୁ ଏହାରୁ



ନେବୁ ଦୟାରୀଙ୍କ ଅତିଥିର କ୍ଷେତ୍ରପତ୍ର,
ଦା ନିର୍ମାଣକାରୀ ଶ୍ରୀରାମ ଶଶିଶେଖର,
ନେବୁ ମର୍ଯ୍ୟାରାଜୀ ଅତିଥି ନିର୍ମାଣ
ଅନ୍ଧାଳୀନା ଉତ୍ସବ.
ନେବୁ ତଥାଲୀନା ଅତିଥି ନିର୍ମାଣ,
ନେବୁ ମନ୍ଦିରାଳୀ ଅତିଥି ମନ୍ତରମନ୍ଦିର,
ଦ୍ଵିତୀୟିନା ମର୍ଯ୍ୟାରାଜୀ ନେବୁ ମର୍ଯ୍ୟାରାଜୀ,
ନେବୁ କାଳୀ ଦା ସମ୍ମାନ ଦ୍ଵିତୀୟିନା...
ନେବୁ ମର୍ଯ୍ୟାରାଜୀ ଅତିଥି ନିର୍ମାଣ,
ମହିମାନଙ୍କ ଶ୍ରୀ ଲାଲା ରାମଗୋପାଳ ନିର୍ମାଣ,
ନେବୁ କାଳୀନାରୀଙ୍କ ଅତିଥି କ୍ଷେତ୍ରପତ୍ର,
ନେବୁ କାଳୀନାରୀଙ୍କ.

ଓৰ্জন প্ৰেম

6683 658350

ପ୍ରକାଶକ ନାମକାଳୀତା

ଏକଳା ରା ଖୁଗୀ! କୋଟ ଗୁର୍ବତ୍ତା,
ଅଶ୍ଵମୁଲ୍ଲଙ୍ଘାପ ଦୀଳିଲା ଦା
ନ ତୁମ୍ଭାଲେବୁ ହିନ୍ଦିଶ୍ରୀର,
ଅର୍ପ ପାରିବାରାରୁ ଦ୍ୱାରାଲଙ୍ଘା.
ଶୁଭସିନ୍ଧୁମୁଲ୍ଲଙ୍ଘା ଶୁଦ୍ଧିଶ୍ରୀର,
ମରିଦାମାର ଦିଲ ମା ଅର୍ଣ୍ଣ,
ସିପୁତ୍ରକୁଳେ ଡାଗିତୁମ୍ଭାରିଲା,
ସିପୁତ୍ରକୁଳେବାନ ରା ଅର୍ପ!
ଦ୍ୱାରାରୁନ୍ଧରିଦେଖିଲା
ପ୍ରିୟରୁକୁ ନିଜ ମୁଗ୍ଧା!—
ହିନ୍ଦିନାର୍ଦ୍ଦନ ପ୍ରକାନ୍ଦାମି
ମତାଶୀ ଦ୍ୱାରାକିଲ ମିଗୁରା.

* * *

ସ୍ଵରତ୍ନକଳାଦା, ଶ୍ରୀକଳାଦା କ୍ରେଣ୍ଟିକ୍‌ପେମ,
ଅଶ୍ରୁ ନିଶ୍ଚି ଶତାବ୍ଦୀ,
ନୃତ୍ୟ ଏହି ଶୈଖରମାତ୍ର
ମରିଯାଦା ଆଶ୍ରମାଶ୍ରମି?
ନୀତି ପ୍ରାପ୍ତ ଏହି ଅନ୍ଧର କ୍ଷାଣ
ଶ୍ରୀଲିଙ୍କ ଶ୍ରୀଲିଙ୍କ ଦର୍ଶନରେ,
ଜୀବ ଲାଭମାତ୍ରାନ୍ତ ଦ୍ୱାରାରୂପ
ପ୍ରାପ୍ତ ନାମଦର୍ଶକଗ୍ରହି।
ଅନ୍ଧରମାତ୍ରାନ୍ତ, ଅନ୍ଧରମାତ୍ରାନ୍ତ କ୍ଷାଣରେ!

ଏସ ପାଇଁଜ୍ଞନ୍କୁରୋ କୋଟ ଗୋକାରିବା,
ମୁକ୍ତାରୀ ଏବଂ?
ଶ୍ରୀମାରଣ୍ୟ ଉପାଧିକାର—ମିଳି ପ୍ରକ୍ରିଯାବିଦି
ଶ୍ରେଣୀ ମରାଣୀବା.
ଶ୍ରୀ, ଏହି ମିଳିରେ ଦେଖିଲେ କିମ୍ବା
ଶ୍ରୀମାରଣ୍ୟ ମରାଣୀବା.
ପ୍ରା ଶ୍ରେଣୀର ଲାଭକୁଣ୍ଡ, ମୁକ୍ତାରିଦ୍ୱାବକ୍ଷେତ୍ରିବା,
ମୁକ୍ତାରୀ ଏବଂ!

Digitized by srujanika@gmail.com

სამართლებრივი

ପଣ୍ଡାରୀ ଶିଳ୍ପିମାତ୍ର,
ବିଜୁଲେ.

626/85

626/85
2010030

